

Cause Number: \_\_\_\_\_  
Número del Caso:

(Print court information exactly as it appears on the Original Petition for Divorce)  
(Escriba la información exactamente como aparece en la Petición Original de Divorcio)

IN THE MATTER OF THE MARRIAGE OF  
EN EL ASUNTO DEL MATRIMONIO DE

**Petitioner:**  
(Peticionario) \_\_\_\_\_  
*Print first, middle and last name of the spouse filing for divorce.*  
*Escriba el primer y segundo nombre y apellido del cónyuge que presenta el divorcio.*

And

**Respondent:**  
(Respondedor) \_\_\_\_\_  
*Print first, middle and last name of other spouse.*  
*Escriba el primer y segundo nombre del otro cónyuge.*

In the: \_\_\_\_\_  
En el: (Court Number) (Número de Tribunal)

- District Court
- County Court at Law

\_\_\_\_\_ County, Texas

**AND IN THE INTEREST OF:** (List all children you and your spouse have together who are under 18 or still in high school.) Y EN EL INTERÉS DE: (Escriba todos los hijos que usted y su cónyuge tienen juntos quienes tienen menos de 18 o quienes todavía están en secundaria (high school))

- 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_

## Respondent's Original Counter-Petition for Divorce

Petición Original del Respondedor para Contrarrestar el Divorcio

Print your answers. Escriba sus contestaciones en letra de molde.

My name is: \_\_\_\_\_  
Mi nombre es: *First Primero* *Middle Segundo* *Last Apellido*

I am the **Respondent and Counter-Petitioner** in this divorce case. Soy el respondedor y contra-peticionario en este caso.

The last three numbers of my driver's license number are: \_ \_ \_.  
Los últimos tres números de mi carnet de conducir son:

My driver's license was issued in (State) \_\_\_\_\_. or  I do not have a driver's license.  
Mi carnet de conducir se emitió en (estado) \_\_\_\_\_ o no tengo carnet de conducir.

The last three numbers of my social security number are: \_ \_ \_.  
Los últimos tres números de mi número de seguridad social son:

or  I do not have a social security number.  
o No tengo número de seguridad social.

My spouse's name is: El nombre de mi cónyuge es: \_\_\_\_\_  
*First Primero* *Middle Segundo* *Last Apellido*

My spouse is the **Petitioner and Counter-Respondent**. Mi cónyuge es el **Peticionario y Contra-Respondedor**.

### 1. Discovery Level Nivel de Descubrimiento

The discovery level in this case, if needed, is Level 2: El nivel de descubrimiento en este caso, si es necesario es Nivel 2.

## 2. Legal Notice Notificación Legal

I will deliver a copy of this document to my spouse as required by Texas Rules of Civil Procedure, Rule 21a. If my spouse has a lawyer, I will deliver it to my spouse's lawyer instead of directly to my spouse. Entregaré una copia de este documento a mi cónyuge tal como es requerido por las Reglas de Procedimientos Civiles de Texas, Regla 21a. Si mi cónyuge tiene un abogado, lo entregaré al abogado de mi cónyuge en vez de directamente a mi cónyuge.

## 3. Jurisdiction Jurisdicción

### 3A. County Residence Requirement (Check all boxes that apply.)

*Requisito de Residencia en el Condado* (Seleccione todas las casillas aplicables.)

- I have lived in this county for the last 90 days. He vivido en este condado por los últimos 90 días.
- My spouse has lived in this county for the last 90 days. Mi cónyuge ha vivido en este condado por los últimos 90 días.
- I am serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but this county has been the home county of either my spouse or me and has been for the at least 90 days. Estoy sirviendo en las fuerzas armadas o otro servicio gubernamental fuera de Texas, pero este condado ha sido el condado de residencia de mi cónyuge o de mí y lo ha sido durante al menos 90 días.
- I have accompanied my spouse who is serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but this county has been the home county of my spouse or me for at least 90 days. He acompañado a mi cónyuge quien está sirviendo en las fuerzas armadas o otro servicio gubernamental fuera de Texas, pero este condado ha sido el condado de residencia de mi cónyuge o de mí durante al menos 90 días.

### 3B. Texas Residence Requirement (Check all boxes that apply.)

*Requisito de Residencia en Texas* (Seleccione todas las casillas aplicables.)

- I have lived in Texas for the last six months. He vivido en Texas por los últimos seis meses.
- My spouse has lived in Texas for the last six months. Mi cónyuge ha vivido en Texas por los últimos seis meses.
- I am serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but Texas is the home state of either my spouse or me and has been for at least 6 months. Estoy sirviendo en las fuerzas armadas o otro servicio gubernamental fuera de Texas, pero Texas es el estado de residencia de mi cónyuge o de mí y lo ha sido durante al menos 6 meses.
- I have accompanied my spouse who is serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but Texas is the home state of either my spouse or me and has been for at least 6 months. He acompañado a mi cónyuge quien está sirviendo en las fuerzas armadas u otro servicio gubernamental fuera de Texas, pero Texas es el estado de residencia de mi cónyuge o de mí y lo ha sido durante al menos 6 meses.

*Note: If you or your spouse lives outside of Texas, you must complete and attach the Exhibit: Out-of-State Party Declaration. Nota: Si usted o su cónyuge vive fuera de Texas, hay que completar y adjuntar la prueba: Declaración de Parte Fuera del Estado.*

## 4. Dates of Marriage and Separation Fechas de Matrimonio y Separación

My spouse and I got married on or about: \_\_\_\_\_  
Mi cónyuge y yo nos casamos en o sobre: \_\_\_\_\_

Month Mes Day Día Year Año

We stopped living together as spouses on or about: \_\_\_\_\_  
Dejamos de vivir juntos como cónyuges en o sobre: \_\_\_\_\_

Month Mes Day Día Year Año

## 5. Grounds for Divorce Razones por el Divorcio

I ask the Court to grant me a divorce. The marriage has become insupportable due to discord or conflict of personalities that destroys the legitimate ends of the marital relationship and prevents any reasonable expectation of reconciliation. Pido al tribunal que me otorgue el divorcio. El matrimonio se ha hecho insoportable por desacuerdo o conflicto de personalidades lo que destruye los propósitos legítimos de la relación matrimonial y previene toda expectativa razonable de reconciliación.

**6. Children Hijos**

**6A. Children Husband and Wife have Together Hijos que el Esposo y la Esposa Tienen Juntos**

My spouse and I are the parents of the following children who are under 18 years old or over 18 years old and still in high school. Mi cónyuge y yo somos los padres de los siguientes hijos que tienen menos de 18 años o tienen más de 18 años y todavía están en secundaria (high school).

*(Note: You MUST list all children you and your spouse have together (adopted or biological) who are under 18 or over 18 and still in high school.) (Nota: Tiene que escribir todos los hijos que usted y su cónyuge tienen juntos (adoptados o biológicos) que tienen menos de 18 años o más de 18 años y todavía están en secundaria (high school).)*

	Child's name Nombre del niño	Date of Birth Fecha de nacimiento	Place of Birth Lugar de nacimiento	State where child lives now Estado donde vive el niño ahora
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____	_____

**6B. Jurisdiction over Children Jurisdicción sobre los Niños**

*(Check one box.) (Seleccione una casilla.)*

- The children live in Texas now and have lived in Texas for at least the past 6 months or since birth. Los niños viven en Texas ahora y han vivido en Texas por lo menos los últimos 6 meses o desde su nacimiento.
- The children do not live in Texas now but they have been gone from Texas less than 6 months. The children lived in Texas the 6 months before they moved. A parent or person acting as a parent continues to live in Texas. Los niños no viven en Texas ahora pero han vivido fuera de Texas por menos de 6 meses. Los niños vivieron en Texas por los 6 meses antes de mudarse. Un padre o una persona la cual sirve de un padre continua viviendo en Texas.
- None of the above apply. *(Note: Talk with a lawyer if none of the above apply.)* Ninguno es aplicable. *(Nota: Hable con un abogado si ninguno es aplicable.)*

*(Check box below only if true.) (Seleccione la casilla abajo solo si es verdad.)*

- There are **no court orders** about any of the children listed above. No other Court has continuing jurisdiction over this case or the children. *(Note: Do not use this form if there is already a court order, such as a child support order, in place for any of the children.)* No existe ninguna orden de un tribunal sobre los niños nombrados arriba. Ningún otro tribunal tiene jurisdicción continua sobre este caso o los niños. *(Nota: No use este formulario si ya existe una orden de un tribunal, tal como una orden de manutención de menores, vigente para alguno de los niños.)*

**6C. Children's Property La Propiedad de los Niños**

*(Check one box.) (Seleccione una casilla.)*

- The children do not own any property of significant value in their own name. Los niños no tienen propiedad con un valor significativo en sus nombres.
- The children own the following property of significant value in their own name: Los niños tienen la siguiente propiedad con un valor significativo en sus nombres:

\_\_\_\_\_

**6D. Children's Health Insurance Seguro Médico de los Niños**

The children: (Check all that apply.) Los niños: (Seleccione todos que se aplican.)

- have private health insurance. tienen seguro médico privado.
Name of insurance company: Nombre de la empresa de seguros:
Policy number: Número de póliza: Cost of premium: Coste de la prima: \$
Name of person who pays for insurance: Nombre de la persona que paga la prima:
The insurance policy La póliza del seguro is es is not no es available through the parent's work.
disponible por el trabajo del padre.
 have health insurance through Medicaid. tienen seguro médico por Medicaid.
 have health insurance through C.H.I.P. Cost of premium (if any): \$
tienen seguro médico por de C.H.I.P. Coste de la prima (si hay):
 do not have health insurance. No tienen seguro médico.

If the children do not have private health insurance also complete the following: Si los niños no tiene seguro medico privado, también hay que llenar lo siguiente:

- Private health insurance is es is not no es available to Father at a reasonable cost. disponible al padre a un coste razonable.
Private health insurance is es is not no es available to Mother at a reasonable cost. disponible a la madre a un coste razonable.

**6E. Conservatorship (Custody) of the Child/ren Custodia de ellos Niño/s**

I ask the court to make conservatorship (custody) orders as follows: (Check a, b, or c.)
Pido al tribunal a hacer las ordenes de custodia de la siguiente manera: (Seleccione a, b, o c.)

- a.  Mother and Father should be Joint Managing Conservators of the child/ren and:
La madre y el padre deben tener la custodia compartida de los niños y:
(If you checked a, check a-1, a-2, or a-3.) (Si ha seleccionado a, seleccione a-1, 1-2 o 1-3.)
a-1.  Father should have the exclusive right to designate the primary residence of the child/ren
within the following geographic area: (Check one box below.) El padre debe tener el derecho exclusivo
de designer la residencia primaria de los niños dentro de la área geográfica siguiente: (Seleccione una casilla abajo.)
anywhere en cualquier parte this county en este condado this county or county
adjacent to this county en este condado o un condado contiguo a este condado
Texas other: otro:
a-2.  Mother should have the exclusive right to designate the primary residence of the child/ren
within the following geographic area:(Check one box below.) La madre debe tener el derecho exclusivo
de designer la residencia primaria de los niños dentro de la área geográfica siguiente: (Seleccione una casilla abajo.)
anywhere en cualquier parte this county en este condado this county or county adjacent
to this county en este condado o un condado contiguo a este condado
Texas. other: otro
a-3.  Neither parent should have the exclusive right to designate the primary residence of the
child/ren but both parents should be ordered not to move the child/ren out of the following
geographic area: (Check one box below.) Ninguno de los padres debe tener el derecho exclusivo de
designer la residencia primaria de los niños pero se les debe ordenar a los dos padres que no se muden a los niños
fuera de la área geografica siguiente: (Seleccione una casilla abajo)
this school district: este distrito escolar: this county este condado
this county or county adjacent to this county este condado o un condado contiguo a este condado
other: otro

- b.  Mother should be the **Sole Managing Conservator** of the child/ren. La madre debe tener la custodia primaria de el/ los niño(s).
- c.  Father should be the **Sole Managing Conservator** of the child/ren. El padre debe tener la custodia primaria de el/los niño(s).

**6F. Possession of and Access to the Child/ren (Visitation)**

*Poseción y Acceso a el/los Niño(s) (Visitas)*

I ask the court to make possession and access (visitation) orders as follows: *(Check a, b, c, or d.)* Pido al tribunal que ordene la posesión y acceso (visitas) así: *(Seleccione a, b, c o d.)*

- a.  Father should have “standard visitation.” *(See Texas Family Code Chapter 153, Subchapter F.)* El padre debe tener “las visitas estándar”. *(Vea el Código de la Familia de Texas, capítulo 153, subcapítulo F.)*
- b.  Mother should have “standard visitation.” *(See Texas Family Code Chapter 153, Subchapter F.)* La madre debe tener “las visitas estándar”. *(Vea el Código de la Familia de Texas, capítulo 153, subcapítulo F.)*
- c.  “Standard visitation” would be unworkable or inappropriate. Possession and access to the child/ren should be as follows: “Las visitas estándar” no serían practicable ni convenientes. La posesión y el acceso al/los niño(s) debería ser lo siguiente:

---



---



---



---

- d.  I am concerned about the safety of the children with the other parent: I ask that: *(If you checked d, check all that apply below.)* Estoy preocupado por la seguridad de los niños con el otro padre. Pido que: *(Si seleccionó d, seleccione todas que se aplican abajo.)*
  - d-1.  exchanges of the child/ren be supervised, or in the alternative, be in a public place. los intercambios de el/los niño(s) sean supervisados, o, otra posibilidad, ocurran en un sitio público.
  - d-2.  the other parent’s possession of the child/ren be limited to day visits. la posesión del otro padre de el/los niño(s) se limite a visitas durante el día.
  - d-3.  the other parent’s possession of the child/ren be supervised. la posesión del otro padre de el/los niño(s) sea supervisada.
  - d-4.  the other parent have no right to possession or access to the child/ren. el otro padre no tenga derecho a la posesión del/los niño(s).
  - d-5.  the other parent be ordered not to use alcohol or illegal drugs 24 hours prior to or during possession of the child/ren. al otro padre se le ordene a no usar ni alcohol ni drogas durante las 24 horas antes de o durante la posesión del/los niño(s).
  - d-6.  the other parent’s possession and access to the children be restricted as follows: la posesión y el acceso del otro padre al/los niño(s) se limite como sigue:

---



---



---



---

(Check only if you asking that a different possession order be in place while a child is under 3 years old.) (Sólo seleccione si pide que se haga una orden de posesión diferente mientras un niño tenga menos de 3 años.)

- One or more of the children is under 3. Until the child turns 3, possession should be as follows: Uno o más de los niños tiene menos de 3 años. Hasta que el niño cumpla los 3, la posesión debe ser como sigue:

---

---

---

After the child turns 3, possession should be as checked above. Después de que el niño cumpla los 3, la posesión debe ser como seleccionada arriba.

(Check only if applicable.) (Seleccione sólo si es aplicable)

- I am concerned that the other parent may take the child/ren to another country and refuse to return them. I ask the Court to determine if there is a risk of international kidnapping by the other parent and to take such measures as are necessary to protect the child/ren. Estoy preocupado que el otro padre pueda llevar al/los niño(s) a otro país y negar devolverlos. Pido al tribunal que determine si existe un riesgo de secuestro internacional por el otro padre y que tome las medidas necesarias para proteger al/los niño(s).

### **6G. Child Support and Medical Support for the Child/ren *Manutención y Apoyo Médico para el/los Niño(s)***

I ask the court to make appropriate orders for the financial support of the child/ren, including regular child support and medical support and, if supported by the evidence, retroactive child support. Pido al tribunal que haga las ordenes adecuadas para el apoyo financiero del/los niño(s), incluso la manutención de menores regular y el apoyo médico regular y, si fundamentado por las pruebas, la manutención de menores retroactiva.

### **7. Is the Wife Pregnant? ¿La esposa está embarazada?**

(Check one box.) (Seleccione una casilla.)

- The wife in this marriage **is not** pregnant. La esposa en este matrimonio **no está** embarazada.
- The wife in this marriage **is** pregnant. I understand that I cannot finish the divorce until after the child is born. La esposa en este matrimonio **está** embarazada. Entiendo que no puede terminar el divorcio hasta después de que nazca el niño.

(If the wife is pregnant, also check one box below.) (Si la esposa está embarazada, también seleccione una casilla abajo.)

- The husband **is** the father of this child. I ask the court to include orders for custody, visitation, child support and medical support for the child in the *Final Decree of Divorce*. El esposo **es** el padre del niño. Pido al tribunal que incluya ordenes para la custodia, las visitas, la manutención de menores y el apoyo médico para el niño en el *Decreto Final de Divorcio*.
- The husband **is not** the father of this child. I understand that paternity of the child **must** be established before I can finish the divorce. (Read “Texas Paternity Law: Frequently Asked Questions” at [www.TexasLawHelp.org](http://www.TexasLawHelp.org) for information about establishing paternity.) El esposo **no es** el padre de este niño. Entiendo que es necesario establecer la paternidad del niño antes de que pueda terminar el divorcio. (Lea “La Ley de Paternidad de Texas: Preguntas Frecuentes” en [www.TexasLawHelp.org](http://www.TexasLawHelp.org) para información sobre establecer la paternidad.)

### **8. Did the Wife have a Child with Another Man While Married to the Husband? ¿La esposa tuvo un niño con otro hombre mientras estaba casada con el esposo?**

(Check one box. Fill in the requested information, if applicable.) (Seleccione una casilla. Llene la información necesaria, si aplicable.)

- The wife **did not** have a child with another man while married to the husband. La esposa **no tuvo** un niño con otro hombre mientras estaba casada con el esposo.

- The wife **did** have a child with another man while married to the husband. All of the children born during the marriage that are not the Husband's adopted or biological children are named below: La esposa tuvo un niño con otro hombre mientras estaba casada con el esposo. Todos los niños nacidos durante el matrimonio que no sean los hijos adoptados o biológicos del esposo se nombran abajo:

	Child's name Nombre del niño	Age Edad	Date of Birth Fecha de Nacimiento	Sex Sexo
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____

(If the wife had a child or children with another man during the marriage, check one box below.) (Si la esposa tuvo un niño o niños con otro hombre durante el matrimonio, seleccione una casilla abajo.)

- Paternity of the child/ren named above **has not** been established. I understand that paternity of the child/ren **must** be established before I can finish my divorce. (Read "Texas Paternity Law: FAQs" at [www.TexasLawHelp.org](http://www.TexasLawHelp.org) for information about establishing paternity.) La Paternidad del/los niño/s nombrados arriba **no se ha** establecido. Entiendo que la paternidad del/los niño/s debe de establecerse antes de que pueda terminar el divorcio. (Lea "La Ley de Paternidad de Texas: Preguntas Frecuentes" en [www.TexasLawHelp.org](http://www.TexasLawHelp.org) para información sobre establecer la paternidad.)
- Paternity of the child/ren named above **has** been established: (Check one box.) La paternidad del/los niños nombrados arriba **se ha** establecido: (Seleccione una casilla.)
- A court order has established that another man is the biological father and/or the Husband is not the biological father of the child/ren listed above. I understand I must attach a file-stamped copy of the court order to my *Final Decree of Divorce*. Una orden del tribunal ha establecido que otro hombre es el padre biológico y/o el esposo no es el padre biológico del/los niño/s nombrados arriba. Entiendo que tengo que adjuntar una copia sellada por el tribunal de la orden del tribunal al *Decreto Final de Divorcio*.
- An *Acknowledgement of Paternity* was signed by the biological father **and** a *Denial of Paternity* was signed by the Husband for the child/ren listed above. I understand I must attach a copy of these documents to my *Final Decree of Divorce*. Un *Reconocimiento de Paternidad* fue firmado por el padre biológico y una *Denegación de Paternidad* fue firmada por el esposo para el/los niño/s nombrados arriba.

## 9. Protective Order Statement Declaración sobre Ordenes de Protección

(Check the appropriate boxes. Fill in the requested information, if applicable.) (Seleccione las casillas adecuadas. Llene la información necesaria, si aplicable.)

**Note:** You must provide information about any protective order or pending application for protective order involving you and your spouse or a child of either you or your spouse. This includes information about any: (1) family violence protective order, (2) sexual assault, sexual abuse, trafficking or stalking protective order and/or (3) emergency protective order issued after an arrest. You must also attach to this petition a copy of any protective order (even if it's expired) in which one spouse or child of either spouse was the applicant or victim and the other spouse was the respondent or defendant. **Nota:** Tiene que proporcionar información sobre cualquier orden de protección o solicitud pendiente para una orden de protección la cual involucre a usted y su cónyuge o a un niño de usted o su cónyuge. Esto incluye información sobre cualquier (1) orden de protección por violencia familiar, (2) orden de protección por acoso sexual, abuso sexual, trata de personas o acoso y/o (3) orden de protección de emergencia otorgada después de una detención. También tiene que adjuntar a esta petición una copia de una orden de protección (aunque se haya caducado) en la cual un cónyuge o un niño de uno de los cónyuges fue el solicitante o la víctima y el otro cónyuge fue el respondedor o demandado.

### 9A. No Protective Order No Orden de Protección

- I **do not** have a Protective Order against my spouse and I have not asked for one. No tengo una Orden de Protección contra mi cónyuge y no la he pedido.
- My spouse **does not** have a Protective Order against me and has not asked for one. Mi cónyuge no tiene una Orden de Protección contra mí y no la ha pedido.

**9B. Pending Protective Order Orden de Protección Pendiente**

I **have** filed paperwork with a court asking for a Protective Order against my spouse, but a judge has not decided if I should get it. I asked for a Protective Order on He presentado los documentos con el tribunal para solicitar una Orden de Protección contra mi cónyuge, pero un juez no ha decidido si debo recibirla. Pedí la Orden de Protección el \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ County, \_\_\_\_\_.  
*Date filed Fecha presentada Cause Number Número del Caso County Condado State Estado*

The cause number is \_\_\_\_\_. El número del caso es \_\_\_\_\_.  
*Cause Number Número del Caso*

If I get a Protective Order, I will file a copy of it before any hearings in this divorce. Si obtengo una Orden de Protección, presentaré una copia antes de cualquier audiencia en este divorcio.

My spouse **has** filed paperwork asking for a Protective Order against me, but a judge has not decided if my spouse will get it. My spouse asked for a Protective Order on Mi esposo ha presentado documentos pidiendo una Orden de Protección contra mí, pero un juez no ha decidido si se le otorgará. Mi cónyuge pidió la Orden de Protección el

\_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ County, \_\_\_\_\_.  
*Date filed Fecha presentada Cause Number Número del Caso County Condado State Estado*

The cause number is El número del caso es \_\_\_\_\_.  
*Cause Number Número del caso*

If my spouse gets a Protective Order, I will file a copy of it before any hearings in this divorce. Si mi cónyuge obtiene una Orden de Protección, presentaré una copia antes de cualquier audiencia en este divorcio.

**9C. Protective Order in Place Orden de Protección Establecida**

I **do have** a Protective Order against my spouse. I got the Protective Order in Tengo una Orden de Protección contra mi cónyuge. Obtuve la Orden de Protección en \_\_\_\_\_ County, \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_.  
*County Condado State Estado Date Ordered Fecha ordenada*

The cause number for the Protective Order is El número del caso de la Orden de Protección es \_\_\_\_\_.  
*Cause Number Número del caso*

Either I have attached a copy of the Protective Order to this Petition or I will file a copy of it with the court before any hearings in this divorce. O he adjuntado una copia de la Orden de Protección a esta Petición o presentaré una copia con el tribunal antes de cualquier audiencia en este divorcio.

My spouse **does have** a Protective Order against me. The Protective Order was made in Mi cónyuge tiene una Orden de Protección contra mí. La Orden de Protección se le otorgó en \_\_\_\_\_ County, \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_.  
*County Condado State Estado Date Ordered Fecha ordenada*

The cause number for the Protective Order is El número del caso de la Orden de Protección es \_\_\_\_\_.  
*Cause Number Número del caso*

Either I have attached a copy of the Protective Order to this Petition or I will file a copy of it with the court before any hearings in this divorce. O he adjuntado una copia de la Orden de Protección a esta Petición o presentaré una copia con el tribunal antes de cualquier audiencia en este divorcio.

**10. Waiver of Waiting Period Based on Family Violence Renuncia el Periodo de Espera Basada en Violencia Familiar**

*(Check only if applicable.) (Seleccione sólo si aplicable.)*

I ask the Court to waive the 60-day waiting period for divorce because: *(Check one box.)* Pido al tribunal que renuncie el periodo de espera de 60 días para el divorcio porque: *(Seleccione una casilla.)*

My spouse has been convicted of or received deferred adjudication for a crime involving family violence against me or a member of my household. Mi cónyuge ha sido condenado de o recibido una sentencia suspendida por un crimen que involucre violencia familiar contra mí o contra un miembro de mi casa.



- I have an active protective order or an active magistrate's order for emergency protection against my spouse because of family violence during our marriage. The order includes a finding that my spouse committed family violence. Tengo una orden de protección vigente o una orden vigente del magistrado para protección de urgencia contra mi cónyuge a causa de la violencia familiar durante nuestro matrimonio. La orden incluye una conclusión que mi cónyuge cometió violence familiar.

## 11. Property and Debt Bienes y Deuda

**Note:** It is very important to talk with a lawyer if you or your spouse has a house, land, business, retirement funds, other valuable property or debt. Getting advice from a lawyer now can save you time and money in the long run. **Nota:** Es muy importante hablar con un abogado si usted o su cónyuge tiene una casa, un terreno, un negocio, fondos jubilatorios, otra propiedad valiosa o deuda.

**About community property:** Texas is a community property state. This means that any new property that either spouse gets from the minute they are married until the minute the judge grants the divorce is probably community property, even if the property is only in one spouse's name. **About separate property:** Property owned by a spouse before the marriage is that spouse's separate property. In addition, if either spouse receives a gift, an inheritance, or a recovery for personal injuries that occurred during the marriage (not including a recovery for lost wages or medical expenses); it is that spouse's separate property. There are exceptions to these general rules. If you have questions talk with a lawyer. **Sobre los bienes gananciales:** Texas es un estado de bienes gananciales. Esto significa que cualquier bien nuevo que uno de los cónyuges obtenga el minuto después del matrimonio hasta el minuto cuando el juez ordene el divorcio probablemente es un bien ganancial, aunque solo esté en nombre de un cónyuge. **Sobre los bienes propios:** Los bienes poseídos por un cónyuge antes del matrimonio son los bienes propios del cónyuge. Además, si un cónyuge recibe un regalo, una herencia o una recuperación por daños personales que ocurrió durante el matrimonio (no incluyendo una recuperación de ingresos perdidos o gastos médicos); son los bienes propios del cónyuge. Existen excepciones a estas reglas generales. Si tiene preguntas hable con un abogado.

**About retirement:** Retirement funds (such as 401k, pension, profit sharing, stock option plans and IRAs) earned by either spouse during the marriage are usually considered to be community property that can be divided by the court. This is true even if you or your spouse has not yet retired. **Sobre la jubilación:** Los fondos jubilatorios (como los de 401k, pensiones, participación en ganancias, planes de opciones de acciones, y las cuentas de jubilación individuales (IRA por sus siglas en inglés) ganados por cualquier cónyuge durante el matrimonio normalmente se consideran bienes gananciales que se pueden dividir por el tribunal. Esto es verdad aunque usted o su cónyuge todavía no se haya jubilado.

- If you want the Court to divide retirement funds (other than an IRA), you will need to have the Court sign an additional form, usually called a "Qualified Domestic Relations Order" (QDRO), to make the division effective. You should have the QDRO prepared before you go to court, so the judge can sign it when you finish your divorce. A QDRO form is not included with this divorce set. You may be able to get a sample QDRO form from the employer or retirement fund administrator. If not, you should hire a lawyer to draft the QDRO form. Si quiere que el tribunal divida los fondos jubilatorios (aparte de los fondos de una IRA), hará falta que el tribunal firme otro formulario, normalmente llamado una Orden Calificada de Relaciones Domesticas (QDRO por sus siglas en inglés) para que la división sea efectiva. Debe tener preparada la QDRO antes de comparecer ante el tribunal, para que el juez pueda firmarla cuando se acabe el divorcio. El formulario de la QDRO no se incluye en este conjunto de divorcio. Puede ser que pueda conseguir un formulario muestro de la QDRO de la empresa empleadora o del administrador de los fondos jubilatorios. Si no, debe contratar con un abogado para que le prepare el formulario de la QDRO.
- If you use the employer or retirement fund administrator's QDRO form, you should still have a lawyer review it to make sure you are not giving up important benefits. Si usa el formulario de QDRO de la empresa empleadora o del administrador de los fondos jubilatorios, todavía debe hacer que un abogado lo revise para asegurarse que no está perdiendo beneficios importantes.

**Note:** If you and your spouse plan to keep your own retirement funds or do not have retirement funds, you do not need a QDRO. **Nota:** Si usted y su cónyuge planean mantener sus propios fondos jubilatorios o si no tienen fondos jubilatorios, no necesitan una QDRO.

**About debt:** A creditor's right to collect a debt is not affected by a divorce decree. So, if the Court orders your spouse to pay a debt (such as a mortgage) that is in both of your names but your spouse doesn't pay it, the creditor can still seek payment from you. Ask a lawyer how to protect yourself in this situation. **Sobre la deuda:** El derecho de un acreedor a recaudar una deuda no se afecta por una sentencia de divorcio. Así que, si el tribunal ordena que su cónyuge pague una deuda (como una hipoteca) la cual está en los dos nombres pero su cónyuge no la paga, el acreedor todavía puede pedir el pago de usted. Pregunte un abogado sobre como protegerse en esta situación.

**11A. Community Property and Debt Bienes Gananciales y Deuda**

If my spouse and I can agree about how to divide the property and debts we got during our marriage, I ask the Court to approve our agreement. If we cannot agree, I ask the Court to divide our community property and debts according to Texas law. Si mi cónyuge y yo podemos ponernos de acuerdo en como dividir los bienes y las deudas que obtuvimos durante el matrimonio, pido al tribunal que apruebe el acuerdo. Si no podemos ponernos de acuerdo, pido al tribunal que divida los bienes gananciales y las deudas según la ley de Texas.

**11B. Separate Property Bienes Propios**

I own the following separate property. I owned this property before I was married or I received this property as a gift or inheritance during my marriage or I received this property as recovery for personal injuries that occurred during the marriage (not including any recovery for lost wages or medical expenses). I ask the Court to confirm this property as my separate property. Tengo los siguientes bienes propios. Tenía estos bienes propios antes de casarme o recibí estos bienes como regalo o herencia durante el matrimonio o recibí estos bienes como recuperación de daños personales los cuales ocurrieron durante el matrimonio (no incluyendo una recuperación por ingresos perdidos o gastos médicos). Pido al tribunal que confirme estos bienes como bienes propios.

(Fill in all lines. If you have no property to list in a particular category, write "none.") (Llene todos los espacios. Si no tiene bienes a enumerar en una categoría particular, escriba "none".)

House located: Casa ubicada \_\_\_\_\_  
Street Address Calle City Ciudad State Estado Zip Código postal

Land located: Terreno ubicado \_\_\_\_\_  
Street Address Calle City Ciudad State Estado Zip Código postal

Cars, trucks, motorcycles or other vehicles Coches, motocicletas o otros vehículos

Year Año	Make Marca	Model Modelo	Vehicle Identification No. [VIN] Número de Identificación del Vehículo
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Other money or personal property I owned before I was married, received as a gift or inheritance during my marriage or property I purchased during my marriage with separate property funds: Otro dinero o bienes propios que tenía antes de casarme, recibí como regalo o herencia durante el matrimonio o bienes que compré durante el matrimonio con fondos propios:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Money I received as recovery for personal injuries that occurred during the marriage that was not for lost wages or medical expenses: Dinero que recibí como recuperación por daños personales los cuales ocurrieron durante el matrimonio que no era por ingresos perdidos o gastos médicos:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**12. Name Change Cambio de Nombre**

(Check one box.) (Seleccione una casilla.)

- I am NOT asking the Court to change my name. No pido al tribunal que me cambie el nombre.
- I ask the Court to change my name back to a name I used before. I am not asking the court to change my name to avoid criminal prosecution or creditors. I ask that my name be changed to: Estoy pidiendo al tribunal que me cambie el nombre a un nombre que usé antes. No pido el cambio de mi nombre para evitar una acusación criminal contra mí o para evitar a los acreedores.

\_\_\_\_\_  
First Primero Middle Segundo Last Apellido

**Note:** You cannot use this form to change your name to anything other than a name that you used before you got married.

**Nota:** No puede usar este formulario a cambiar su nombre a otro que un nombre que utilizó antes de casarse.

### 13. Public Benefits (Check one box.) Beneficios Públicos (Seleccione una casilla.)

- The child/ren have Medicaid now or had it in the past. El/los niño/s tienen Medicaid ahora o lo tenía en el pasado.
- The child/ren (or someone on behalf of the child/ren) get TANF (Temporary Assistance for Needy Families) now or got it in the past. El/los niño/s (o alguien de parte de el/los niño/s) reciben TANF (Asistencia Temporal para Familias Pobres) ahora o la recibieron en el pasado.

**Note:** If your child/ren have ever received Medicaid or TANF, you MUST send a copy of this Counter-Petition for Divorce to the Office of the Attorney General child Support Division. You must also sign the "Certificate of Service to the Office of the Attorney General" on the next page. **Nota:** Si alguna vez su/s hijo/s ha/n recibido Medicaid o TANF, tiene que enviar una copia de esta Petición para Contrarrestar el Divorcio a la Oficina de Procurador General División de Manutención de Menores. También tiene que firmar el "Certificado de Servicio a la Oficina del Procurador General" en la próxima página.

### 14. Family Information Información sobre la Familia

(Check only if applicable.) (Seleccione solo si aplicable.)

- I believe my children or I will be harassed, abused, seriously harmed or injured or otherwise subjected to family violence if I must give my spouse the information checked below for myself and the child/ren: Creo que mis hijos o yo sufrimos maltratos, abusos, daños o heridas graves o de otra manera estaremos sometidos a violencia familiar si tengo que proporcionar a mi cónyuge la información señalado abajo para mi y para el/los niño/s:
- home address       mailing address       employer       work address,  
dirección de la casa      dirección postal      empresa empleadora      dirección de la empresa
- home phone #       work phone #       social security #       driver's license #.  
número de teléfono de casa      número de telefono del trabajo      número de seguridad social      número de licencia de conducir

I ask the Court to Order that I not have to give this information or notice of changes in this information to my spouse. I also ask the Court to keep this information confidential. Pido al tribunal que no tenga que proporcionar a mi cónyuge esta información ni noticias de cambios de esta información. También pido al tribunal que mantenga confidencial esta información.

### 15. Request for Judgment Solicitud de Sentencia

I ask the Court to grant my divorce. I also ask the Court to make the other orders I have asked for in this Counter-Petition for Divorce and any other orders to which I am entitled. Pido al tribunal que me otorgue el divorcio. También pido al tribunal que haga las otras ordenes que he pedido en este Petición para Contrarrestar el Divorcio y cualquier otra orden a la cual tengo derecho.



\_\_\_\_\_  
Respondent/Counter-Petitioner's Signature  
Firma del Respondedor/Peticionario para Contrarrestar el Divorcio

\_\_\_\_\_  
Date  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Respondent/Counter-Petitioner's Printed Name  
Nombre en letra de molde del Respondedor/Peticionario para Contrarrestar el Divorcio

\_\_\_\_\_  
Phone Number  
Número de teléfono

\_\_\_\_\_  
Mailing Address Dirección Postal

\_\_\_\_\_  
City Ciudad

\_\_\_\_\_  
State Estado

\_\_\_\_\_  
Zip Código Postal

\_\_\_\_\_  
Email Address Correo electrónico

\_\_\_\_\_  
Fax # (if available) Fax # (si disponible)

**I understand that I must notify the Court and my spouse’s lawyer (or my spouse if my spouse does not have a lawyer) in writing if my mailing address or email address changes during these divorce proceedings. If I don’t, any notices about this case including the dates and times of hearings will be sent to me at the mailing address or email address above.**

Entiendo que tengo que notificar al tribunal y al abogado de mi cónyuge (o a mi cónyuge si mi cónyuge no tiene abogado) por escrito si se me cambia la dirección postal o la dirección de correo electrónico durante el proceso del divorcio. Si no lo hago, cualquier noticia sobre el caso incluyendo las fechas y horas de las audiencias se enviarán a la dirección postal o a la dirección de correo electrónico arriba.

## 16. Certificate of Service to my Spouse

### Certificado de Servicio a mi Cónyuge

I certify that a true copy of this document will be delivered to my spouse or my spouse’s lawyer (if my spouse has a lawyer) on the same day this document is filed with (turned in to) the Court as follows: Certifico que una copia verdadera de este document se entregará a mi cónyuge o al abogado de mi cónyuge (si mi cónyuge tiene abogado) el mismo día en el cual este documento se presenta (se entrega) al tribunal como sigue:

**Note:** You must fill out and sign this Certificate of Service. It tells the court that you will give a copy of this completed form to your spouse as required by law. **Nota:** Tiene que llenar y firmar este Certificado de Servicio. Informa al tribunal que usted dará una copia del formulario completado a su cónyuge como exige la ley.

*If I file this document electronically, I will deliver it through the electronic file manager if possible. If not possible, I will deliver it in person, by mail, by commercial delivery service, by fax, or by email. Si presento este documento por vía electrónica, lo entregaré por vía electrónica por el procesamiento de archivos electrónico si es posible. Si no es posible, lo entregaré en persona, por correo, por servicio de entrega comercial, por fax, o por correo electrónico.*

*If I file a paper copy of this document, I will deliver it in person, by mail, by commercial delivery service, by fax, or by email. Si presento una copia impresa de este documento, la entregaré en persona, por correo, por servicio de entrega comercial, por fax, o por correo electrónico.*

\_\_\_\_\_  
Respondent/Counter-Petitioner’s Signature

\_\_\_\_\_  
Date

## 17. Certificate of Service to the Office of the Attorney General

### Certificado de Servicio a la Oficina del Procurador General

I certify that a true copy of this document will be delivered to the Office of the Attorney General Child Support Division as follows: Certifico que una copia verdadera de este documento se entregará a la Ofical del Procurador General Division de Manutención de Menores como sigue:

**Note:** Fill out and sign this Certificate of Service only if your child/ren get Medicaid or TANF now or got it in the past. It tells the court that you will give a copy of this completed form to the Office of the Attorney General as required by law. **Nota:** Llène y firme este Certificado de Servicio solo su/s hijo/s reciben Medicaid o TANF ahora o lo recibieron en el pasado. Informa al tribunal que entregará una copia de este formulario completado a la Ofical del Procurador General como exige la ley.

*If I filed this document electronically, I will deliver it through the electronic file manager if possible. If not possible, I will deliver it in person, by mail, by commercial delivery service, by fax, or by email. Si presenté este documento por vía electrónica, lo entregaré por el procesamiento de archivos electrónico si es posible. Si no es posible, lo entregaré en persona, por correo, por servicio de entrega comercial, por fax, o por correo electrónico.*

*If I filed a paper copy of this document, I will deliver it in person, by mail, by commercial delivery service, by fax, or by email. Si presenté una copia impresa de este documento, lo entregaré en persona, por correo, por servicio de entrega comercial, por fax, o por correo electrónico.*

\_\_\_\_\_  
Respondent/Counter-Petitioner’s Signature  
Firma del Respondedor/Peticionario para Contrarrestar el Divorcio

\_\_\_\_\_  
Date  
Fecha

**Note:** For a referral to a lawyer call your local lawyer referral service or the State Bar of Texas Lawyer Referral Information Service at 1-800-252-9690.

For information about free and low-cost legal help in your county go to [www.texasbar.com/ReferralDirectory](http://www.texasbar.com/ReferralDirectory) or call the Legal Aid office serving your area:

**Legal Aid of Northwest Texas** 1-888-529-5277 (serves Dallas / Ft. Worth area & Northwest Texas)

**Lone Star Legal Aid** 1-800-733-8394 (serves Houston area & East Texas)

**Texas Rio Grande Legal Aid** 1-888-988-9996 (serves Austin / San Antonio area, El Paso area & South Texas)

If you have been the victim of family violence, or if at any time you feel unsafe, get help by calling the:

**National Domestic Violence Hotline** at 1-800-799-SAFE (7233) or

**Texas Family Violence Legal Line** at 1-800-374-HOPE (4673) or

**Crime Victims:** at 1-888-343-4414.

**Nota:** Para una referencia a un abogado llame a su servicio local de referencias a abogados O al Servicio de Información sobre Referencias de la Asociación de Abogados del estado de Texas al 1-800-252-9690.

Para información sobre ayuda legal gratis o de bajo coste en su condado vaya a

[www.texasbar.com/ReferralDirectory](http://www.texasbar.com/ReferralDirectory) o llame a la oficina de Asistencia Legal la cual sirva su área:

Legal Aid of Northwest Texas al 1-888-529-5277 (que sirve al área de Dallas/Ft. Worth y el noroeste de Texas)

Lone Star Legal Aid al 1-800-733-8394 (que sirve el área de Houston y el este de Texas)

Texas Rio Grande Legal Aid al 1-888-988-9996 (que sirve al área de Austin/San Antonio, el área de El Paso y el sur de Texas)

Si usted ha sido víctima de violencia familiar o si en cualquier momento se siente en peligro, consiga ayuda por llamar al:

National Domestic Violence Hotline a 1-800-799-SAFE (7233) o

Texas Family Violence Legal Line a 1-800-374-HOPE (4673) o

Crime Victims a 1-844-303-7233